



República Argelina Democrática y Popular

Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación Científica

Universidad Abou Bekr Belkaid – Tlemcén

Facultad de Letras y lenguas

Departamento de francés

Sección de Español



Trabajo de fin de Máster en “Lengua y Comunicación”

**La dificultad del aprendizaje de lenguas extranjeras para los alumnos
del tercer grado de primaria (francés e inglés)**

Presentado por:

MOHAMMEDI MAROUA

Bajo la dirección de:

Sr. SAIDI Abderrahim

Miembros del jurado:

- Sr. SAIDI Abderrahim	M.A.A	Director	Universidad de Tlemcen
- Sra. BOUTALEB Fatima	M.C.B	Presidente	Universidad de Tlemcen
- Sra. LARABI Hana	M.A.A	Vocal	Universidad de Tlemcen

Curso universitario: 2022-2023



República Argelina Democrática y Popular

Ministerio de Enseña Superior e Investigación Científica



Universidad Abou Bekr Belkaid – Tlemcén

Facultad de Letras y lenguas

Departamento de francés

Sección de Español

Trabajo de fin de Máster en “Lengua y Comunicación”

**La dificultad del aprendizaje de lenguas extranjeras para los alumnos
del tercer grado de primaria (inglés y francés)**

Presentado por:

MOHAMMEDI MAROUA

Bajo la dirección de:

Sr. SAIDI Abderrahim

Miembros del jurado:

- Sr. SAIDI Abderrahim	M.A.A	Director	Universidad de Tlemcen
- Sra. BOUTALEB Fatima	M.C.B	Presidente	Universidad de Tlemcen
- Sra. LARABI Hana	M.A.A	Vocal	Universidad de Tlemcen

Curso universitario: 2022-2023

Agradecimientos

Primero Agradezco a ALLAH que nos da la paciencia y la fuerza para cumplir este trabajo de fin de máster.

Al director SAIDI Abderahim por su ayuda, orientación, mil gracias

Agradezco también a los miembros del tribunal la señora LARABI Hana y la señora BOUTALEB Fatima por aceptar evaluar nuestro trabajo.

Agradezco de modo infinito a todas aquellas personas que estuvieron presentes en la realización de esta meta.

Dedicatoria

Dedico este trabajo de fin de máster a:

Mi querido padre por su amor, trabajo y sacrificio en todos estos años.

A mis queridos hermanos por estar siempre presentes acompañándome y por el apoyo moral, que me brindaron a lo largo de esta etapa de mi vida.

A mis queridas amigas que me han apoyado con su soporte diario y su gran amor.

Y a toda mi familia.

Índice

Introducción	1
Capítulo1. El aprendizaje de lenguas extranjeras	
1.1. El aprendizaje como concepto	5
1.2. Estrategias de aprendizaje.....	7
1.1.2. 1.Estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras	8
1.2. Las lenguas extranjeras como concepto	10
1.2.1 .El aprendizaje de lenguas extranjeras:.....	10
1.2.2. La importancia de aprender lenguas extranjeras	12
1.3. El aprendizaje de lenguas extranjeras en la primaria para el sistema educativo argelino.....	14
1.3.1. El sistema educativo argelino de lenguas extranjeras en la primaria	14
1.3.2. La enseñanza de francés en la primaria	17
1.3.2.1. El objetivo de enseñar el francés en la primaria	18
1.3.3. La enseñanza del inglés en la primaria	18
1.3.3.1. El objetivo de enseñar el inglés en primaria.....	19
Capítulo 2. Dificultad del aprendizaje de lenguas extyranjeras	
2.1. La dificultad de aprendizaje como concepto	21
2.1.1. Definición de dificultad de aprendizaje	21
2.2. Dificultad de aprendizaje de lenguas extranjeras en la primaria	22
2.3. Tipos de estas dificultades.....	23
2.4. Las causas de dificultades.....	27
2.5. Consecuencias y soluciones propuestas.....	28
Capítulo 3. Metodología y análisis	
3.1 .La metodología usada en la investigación.....	32
3.2. El método utilizado en la investigación	32
3.3. La muestra	32
3.4. Campos de estudios y el dominio temporal.....	32
3.5. Presentación de los resultados del cuestionario	33
3.5.1. Interpretación de los resultados del cuestionario:	44
Conclusión	46
Bibliografía	49
Anexos	52

Introducción

La escuela es una institución social que incluye tres clases, los estudiantes, los maestros, los administradores, y la interacción entre ellos se da a través de la comunicación diaria, y todo ello constituye un sistema social único que tiene sus propias características independientes.

El primer bloque de construcción del sistema educativo argelino en la actualidad es la etapa primaria, que se distingue por ser la primera oportunidad para que el niño obtenga una educación sistemática en la que los educadores se especializan en su campo educativo.

En nuestra etapa educativa encontramos las dos lenguas extranjeras inglés y francés en el tercer año y el alumno en esta etapa, especialmente con el comienzo de recibir clases de francés e inglés en el mismo tiempo, se enfrenta a ciertas dificultades por tratarse de que son totalmente diferentes de su lengua materna. Estas dificultades pueden estar relacionadas con el ambiente educativo, que incluye el método de enseñanza, el adoctrinamiento de los alumnos por parte del maestro del idioma francés e inglés. De eso la problemática de nuestro trabajo es:

¿Cuáles son las dificultades de aprendizaje del idioma francés e inglés que enfrentan los alumnos del tercer año de primaria?

Para utilizar más proponemos unas preguntas secundarias:

¿Qué tipos de dificultades enfrenta los alumnos en el momento de aprender las dos lenguas en el mismo tiempo?

¿Qué son las causas de estas dificultades?

¿Qué son las soluciones que podemos proporcionar para resolver estas dificultades?

Se hace esta investigación porque es un nuevo tema y es la primera vez que introdujeron el aprendizaje del inglés en el tercer año de primaria, también para saber qué tipo de problemas enfrenta los alumnos dentro del aula, y llegar a soluciones para equilibrarse entre ellas.

Hipótesis:

Las dificultades en el aprendizaje del idioma francés e inglés para los alumnos de primaria relacionadas con sí mismo.

Las dificultades en el aprendizaje del idioma francés e inglés para los alumnos de primaria relacionadas con el profesor de la asignatura.

Las dificultades en el aprendizaje del idioma francés e inglés para los alumnos de primaria relacionadas con el plan de estudios de las asignaturas.

Como objetivo, debemos identificar los problemas y aspectos que no dejan el alumno aprender los dos idiomas en el mismo tiempo y llegar a soluciones para mejorar el proceso de aprendizaje de estas lenguas extranjera y para desarrollar las distintas habilidades. Y hacemos la diagnostica de obstáculos pedagógicos para la adquisición de la lengua francesa e inglés en la escuela primaria.

Por ello, hemos repartido nuestro trabajo de la forma siguiente:

Para el primer capítulo, hablaremos del aprendizaje de lenguas extranjeras en general y en el sistema educativo argelino de lenguas extranjeras en la primaria en forma particular.

En el segundo capítulo, intentamos descubrir qué tipo de problemas que enfrenta el alumno a la vez de estudiar las dos lenguas en el mismo tiempo, las causas de estos dificultades, y llegamos a consecuencias y soluciones para facilitar la adquisición al alumno.

En el último capítulo, es dedicado a la metodología y la muestra de nuestra investigación que hemos usado para la recogida de los datos y al análisis de nuestra observación.

Capítulo 1

El aprendizaje de lenguas extranjeras

La enseñanza de idiomas extranjeros como francés e inglés, en diversas etapas educativas en los países árabes, está recibiendo una atención cada vez mayor por parte de los responsables políticos y educativos. Por lo tanto, se ha vuelto importante enseñar estos idiomas, aprenderlos y adquirir habilidades en una etapa temprana en la vida del estudiante, para que pueda usarlos de manera efectiva y suficiente en diferentes etapas. Su estudio avanzado y luego el trato con el mundo exterior, es necesario planificar la enseñanza de estos idiomas, y proporcionar capacidades materiales y marcos humanos para lograr el deseado objetivos de la enseñanza y apoyarlos en términos de objetivos, currículos y métodos de evaluación.

El objetivo de este capítulo es identificar el significado del aprendizaje, sus estrategias. y hablar sobre el sistema educativo argelino de lenguas extranjeras en la primaria.

1.1. El aprendizaje como concepto

Aprender es adquirir el conocimiento de algo por medio del estudio o de la experiencia. O es enseñar y transmitir unos conocimientos.

Aprendizaje Acción y efecto de aprender algún arte, oficio u otra cosa.

El aprendizaje es un concepto principal de la psicología que atrae la atención de estudiosos, pensadores y educadores en todo momento y lugar, el interés no se limita solo a las instituciones, sino que es tema de preocupación para los padres y miembros de la sociedad en general.

Es el proceso mediante el cual se modifican y adquieren destrezas, habilidades, conocimientos, conductas y valores. Es el resultado de la investigación, la experiencia, la enseñanza, el razonamiento y la observación. Este proceso puede ser analizado desde diferentes perspectivas. Como tal, hay muchas teorías de aprendizaje diferentes. Es una de las funciones psicológicas más importantes en humanos, animales y sistemas creados por el hombre. En esto intervienen muchos factores, desde el ambiente en el que crece una persona hasta los valores y principios aprendidos en la familia. En este último se establecen los principios de aprendizaje de cada individuo y se consolidan los conocimientos adquiridos que sirven de base para el aprendizaje posterior.

Se puede definir como el proceso experiencial de cambio de comportamiento relativamente permanente en una persona. Este proceso de cambio requiere un cambio en el

Capítulo 1: El aprendizaje de lenguas extranjeras

comportamiento, que debe mantenerse durante un período de tiempo y ocurre a través de la práctica y otras formas de experiencia.

Algunas definiciones que completan la comprensión:

(ROJAS, 2001) Habló del aprendizaje como un cambio de conducta, definiéndolo como, *“el resultado de un cambio potencial en una conducta -bien a nivel intelectual o psicomotor- que se manifiesta cuando estímulos externos incorporan nuevos conocimientos, estimulan el desarrollo de habilidades y destrezas o producen cambios provenientes de nuevas experiencias”*.

Eso quiere decir que Cualquier tipo de educación es considerada un estímulo para el autodesarrollo y la adquisición de nuevas habilidades que ayuden al individuo en su vida.

Esta definición contempla la experiencia como la condición esencial para el aprendizaje e incluye los cambios en las posibilidades de la conducta. Así, desde el punto de vista del desarrollo del alumno, éste irá integrando sus conocimientos y destrezas a lo largo de la vida, en un proceso en el que intervienen las capacidades naturales, el nivel de madurez y el nivel de interacción con el medio.

El aprendizaje según Crow D. Laster Alice, 1973 es:

Aprender es la adquisición de hábitos, conocimientos actitudes. Involucra formas de rocío de hacer las Cosas y opera en el individuo .intenta superar obstáculos o adaptarse una nueva situación .representa cambios progresivos en comportamiento .la permite satisfacer intereses para alcanzar una meta.

(ALICE, 1973)

Es un proceso interconectado que es importante para el desarrollo de la sociedad y contribuye al desarrollo humano en varios campos. Adquirir nuevos conocimientos y conquistar nuevas culturas.

De otro modo es el proceso de entrenar la mente que contribuye al desarrollo de la imaginación, la memoria y el pensamiento, y la teoría del desarrollo natural sostiene que los

seres humanos son buenos por naturaleza y tienden a acercarse a la perfección sin interferencias negativas desde el principio. El aprendizaje es la adquisición de conocimientos sobre algo a través del estudio o la experiencia. El aprendizaje es el acto y resultado de aprender un arte, oficio, etc., así como aprender una habilidad o una vocación. Es decir, el proceso de adquisición de prácticas, conocimientos, habilidades, actitudes o valores culturales. El aprendizaje no tiene edad ni tiempo específico a menos que suceda todos los días a cualquier edad.

1.2. Estrategias de aprendizaje

Es cualquier acción que el estudiante debe tomar para resolver sus problemas, Porque es el responsable de tomar sus decisiones y desarrollar su productividad en su proceso de aprendizaje.

En el campo educativo han sido muchas las definiciones que se han propuesto para explicar este concepto.

E.M Peris, y otros (2008:222) mencionan que:

El concepto de estrategias de aprendizaje forma parte de la explicación que la psicología cognitiva sobre el proceso de aprender esta disciplina pone de relieve el papel del aprendiente en ese proceso y su implicación activa en el mismo. En el éxito de aprendizaje ,junto a otros factores personales como motivación ,las aptitudes o la experiencia acumulada, desempeña un importante papel, la habilidad de cada persona para aplicar sus recursos de la manera más efectiva posible a cada situación de aprendizaje". (MARTIN PERIS, 2008)

Eso quiere decir que cada estudiante es protagonista de desarrollar su productividad en su proceso de aprendizaje. Y de resolver sus problemas de aprendizaje.

De este modo afirma (MONEREO, (1994)) que, las estrategias de aprendizaje son procesos de toma de decisiones (conscientes e intencionales) en los cuales el alumno elige y recupera,

de manera coordinada, los conocimientos que necesita para cumplimentar una determinada demanda u objetivo, dependiendo de las características de la situación educativa en que se produce la acción

Se entiende por eso que, las estrategias de aprendizaje constituyen actividades conscientes e intencionales y toma de decisiones que guían las acciones a seguir para alcanzar determinadas metas de aprendizaje. y cada estudiante es responsable de elegir los conocimientos que necesita.

Según (SCHMECK, 1988-1991),

Las estrategias de aprendizaje son secuencias de procedimientos o planes orientados hacia la consecución de metas de aprendizaje, mientras que los procedimientos específicos dentro de esa secuencia se denominan tácticas de aprendizaje. En este caso, las estrategias serían procedimientos de nivel superior que incluirían diferentes tácticas o técnicas de aprendizaje.

Atraves de la definición de Schmeck podemos entender que todos los estrategias Se utiliza para lograr objetivos humanos, y para desarrollar los procesos.

A partir de estas definiciones, se puede afirmar que existe una amplia coincidencia entre los autores más representativos en este campo en resaltar algunos elementos importantes del concepto de estrategias de aprendizaje. Por una parte, las estrategias implican una secuencia de actividades, operaciones o planes dirigidos a la consecución de metas de aprendizaje; y por otra, tienen un carácter consciente e intencional en el que están implicados procesos de toma de decisiones por parte del alumno ajustados al objetivo o meta que pretende conseguir.

1.2.1. Estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras

Las estrategias de aprendizaje de lenguas según (OXFORD, 2002) son ,
“acciones específicas, comportamientos, pasos o técnicas que usan los estudiantes (frecuentemente de manera intencional) para mejorar su progreso en desarrollar habilidades en una segunda lengua. Estas estrategias facilitan la interiorización, almacenamiento, recuperación o uso del nuevo lenguaje”

Capítulo 1: El aprendizaje de lenguas extranjeras

Eso quiere decir que todas las estrategias son técnicas que ayudan los estudiantes para aprender fácilmente y de forma literal los nuevos idiomas extranjeras, son pensamientos y acciones que los individuos usan para lograr un objetivo de aprendizaje. El tipo de estrategias de aprendizaje utilizado por el estudiante depende de las diferencias individuales tales como sus creencias, estados afectivos y experiencias de aprendizajes previas.

Una de las estrategias más usadas en el aprendizaje de lenguas extranjeras:

Estrategias cognitivas: le permiten al estudiante manipular los contenidos y material del lenguaje de maneras directas de otro modo son las operaciones mentales que ocurren en la mente de cada aprendiendo. Algunos ejemplos son: el razonamiento, el análisis, tomar notas, hacer resúmenes o síntesis, hacer esquemas, practicar estructuras y sonidos de manera formal.

Estrategias meta cognitivas: se usan para administrar el proceso de aprendizaje como un todo. Hacen referencia a pensar – reflexionar sobre el aprender. Entre 16 éstas se encuentran: identificar el estilo de aprendizaje propio, planear tareas de aprendizaje, recoger y organizar materiales, mantener un espacio y horarios de estudio, monitoreo de errores, evaluar el éxito en el proceso y evaluar el éxito de las estrategias de aprendizaje utilizadas, responsabilizarse de sus errores, identificar los objetivos de lo que se hace, planear las tareas de aprendizaje con metas claras, reunir los materiales que se necesitan, organizar los horarios de estudio y esforzarse en concentrarse.

Estrategias de memoria: ayudan al aprendiz a relacionar o enlazar un tema o concepto en la segunda lengua con otro, aunque no necesariamente implica una comprensión profunda del tema. Algunas estrategias de este tipo permiten al aprendiz memorizar y recuperar información en un orden determinado (como al usar acrónimos), mientras otras permiten este proceso a través de sonidos (como las rimas), imágenes (imagen mental de la palabra o su significado), crear asociaciones, inferir relaciones, recordar, rimar, visualizar, imitar, combinar imágenes con sonidos, hacer listados de palabras, buscar la definición de las palabras nuevas, repasar y refrescar lo aprendido.

Estrategias de compensación: ayudan al aprendiz a compensar el conocimiento que aún no ha adquirido. Algunos ejemplos de este tipo de estrategias son: inferir la palabra por el contexto cuando se lee o escucha, usar sinónimos o definir la palabra que no se conoce (al hablar o al escribir) o usar gestos.

Estrategias afectivas: hacen referencia a identificar el ánimo o nivel de ansiedad propio, hablar sobre los sentimientos, recompensarse a sí mismo por el buen desempeño, respirar profundamente o tener auto-parloteo positivo.

Estrategias sociales: ayudan al aprendiz a trabajar con otros y a entender la cultura objetivo así como el lenguaje. Los niños aprenden en entornos sociales por medio de la **observación** y de la **imitación** del comportamiento que ven.

Con el aprendizaje social, Los alumnos adquieren conocimientos que posiblemente no obtendrían por cuenta propia; el docente se beneficia de una participación grupal activa y, con esto, aumenta el rendimiento académico.

Por ejemplo asociar el léxico con lo social eso quiere decir que cuando el alumno aprende una palabra nueva debe usarla en su vida diaria para que no la olvide. o usar un contexto real en torno a las palabras que se enseñan.

1.2. Las lenguas extranjeras como concepto

La definición de la lengua según el diccionario:

Sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana y que cuenta generalmente con escritura.

Es el sistema de comunicación oral, escrita y gestual que utilizan las personas para comunicarse dentro del mismo grupo lingüístico.

Según (INPAHU, (2017)) por su definición:

“La lengua extranjera se refiere a una lengua diferente a la lengua materna o lengua propia, y diferente a la lengua propia del país en el que se aprende. Es la lengua objeto de aprendizaje, ya sea formal o natural, y engloba los términos de lengua extranjera y segunda lengua”. (p.1)

Se entiende por esta cita que la lengua extranjera es totalmente diferente a la lengua materna en varias cosas como el vocabulario la manera de pronunciar los alfabetos, es la lengua aprendida en un país donde la misma no es la lengua oficial.

1.2.1 .El aprendizaje de lenguas extranjeras

Enseñar un idioma extranjero o más allá usando el idioma nativo en la escuela primaria está diseñada para ampliar los conceptos de los estudiantes y mejorar su comprensión y percepción del mundo que los rodea. El aprendizaje de lenguas extranjeras como actividad lingüística implica diferentes espacios para su producción e interacción social. Esto implica tanto la presencia de factores de desarrollo en el campo de las relaciones cognitivas como la capacidad fisiológica y psicológica del sujeto para aprender el lenguaje. Junto con el contexto en el que se desarrolla la actividad intelectual, contribuye de alguna manera a la reconstrucción del pensamiento. Muchos factores entran en juego a la hora de aprender y aprender una lengua extranjera, incluidos por supuesto los ya desarrollados con la adquisición de la lengua materna. Desarrollar el pensamiento lógico y desarrollar la imaginación y la creatividad. Este aprendizaje ayuda a reconstruir el pensamiento y contribuye a la creación de vínculos de comunicación con el entorno sociocultural de la nueva lengua.¹

Según (BERNARD), “Aprender una lengua extranjera puede ayudar a cada alumno a desarrollarse no solo lingüísticamente, si no también cognoscitivamente, socialmente, psicológicamente y culturalmente”.

Eso quiere decir que Aprender otro idioma no se trata solo de saber vocabulario, es una experiencia de aprender de otros, de hablantes nativos del idioma que estás aprendiendo, desde una perspectiva más amplia de diversidad cultural. El aprendizaje de una lengua extranjera es un proceso de reconstrucción de significados e implica acciones creativas que fomentan la construcción gradual de las habilidades lingüísticas.

Sin embargo que El contexto del aprendizaje de lenguas extranjeras es muy amplio y complejo. No solo tiene en cuenta los aspectos prácticos de las construcciones lingüísticas que se van a aprender, sino también el contexto social en el que se desarrolla la actividad lingüística. Muchos factores entran en juego a la hora de aprender y aprender una lengua extranjera, incluidos por supuesto los ya desarrollados con la adquisición de la lengua materna. Desarrollar el pensamiento lógico y desarrollar la imaginación y la creatividad. Este aprendizaje ayuda a reconstruir el pensamiento y contribuye a la creación de vínculos de comunicación con el entorno sociocultural de la nueva lengua.²

¹ <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3964428.pdf>

² <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3964428.pdf>

Además de eso Un idioma extranjero permite a los estudiantes desarrollar más habilidades de comunicación y abre el camino para comprender otras formas de vida. Su desarrollo intelectual se logra imponiendo a sus alumnos una visión dual de la vida, a veces hablando dos o incluso tres idiomas, con todas las ventajas que eso trae hoy.

En consecuencia, Es el comienzo de un rico viaje hacia otras culturas y otros. Porque aprender un nuevo idioma es una aventura ya que el idioma es el medio que abre todas las puertas de la comunicación. El acceso a otras culturas y costumbres promueve el respeto a otros países y, por extensión, a sus habitantes. La enseñanza de una lengua extranjera en las escuelas es, por lo tanto, un factor importante en la construcción de la identidad de un estudiante, formándolo como ciudadano europeo.

1.2.2. La importancia de aprender lenguas extranjeras

Necesitamos aprender un nuevo idioma porque tiene un gran impacto en diferentes áreas de nuestra vida, por lo que aprender diferentes dificultades puede ayudarnos a enfrentarlas y estar al día con todos los desarrollos y cambios. , sucede todos los días, cada hora en todo el mundo. El aprendizaje de una lengua extranjera es una etapa compleja ya que las clases se basan en metodologías específicas adaptadas a las necesidades del alumno. Cada idioma tiene su propia dificultad y sonido, pero es importante recordar que aprender este idioma siempre significa un progreso positivo en nuestras vidas. Aprender un idioma extranjero es una inversión que no solo aumenta tus posibilidades de conseguir un mejor trabajo, sino que también enriquece nuestras vidas a nivel social y cultural.³

Según (Grandeninetti, 2011)

“Saber un idioma extranjero es una diferencia que destaca dentro del curriculum vitae, ya que las empresas necesitan de gente calificada que pueda continuar las negociaciones con los aliados internacionales.

También dice,

³ <https://languagescomefirst.es/la-importancia-de-aprender-una-lengua-extranjeras>

“las personas que poseen conocimiento de al menos un idioma extranjero, tienen más posibilidades de avanzar en su carrera profesional”

Según estas citas podemos entender que, el mundo está cada vez más conectado con cada año que pasa. La tecnología que hace estas conexiones está creciendo rápidamente. Esto también aumenta la importancia de aprender un segundo idioma. Saber varios idiomas tiene muchas ventajas. Estos beneficios van desde la posibilidad de ver películas extranjeras sin subtítulos hasta la posibilidad de encontrar un buen trabajo y utilizar sus habilidades en idiomas extranjeros para tener éxito en los negocios. Aprender un segundo idioma mejora tu vida social y cultural. Esto se debe a que te ayuda a conectarte con el resto del mundo, mejora tu estado financiero ya que complementa tu currículum, es un ejercicio mental y mejora tu cerebro ya que aumenta la materia gris.

No importa a qué edad aprendes un idioma, desde la infancia hasta la edad adulta. Está comprobado que aprender más idiomas mejora la flexibilidad, la memoria y el poder cerebral.

Sin olvidar que El aprendizaje de idiomas es una excelente manera de fortalecer las relaciones sociales entrenando tu cerebro aprendiendo otros idiomas, beneficiándote de la diversidad cultural del mundo y recordando que puedes expresarte con los demás de una manera comprensible.

Se ha vuelto imprescindible. Enseñar a sus alumnos uno o dos de los idiomas más hablados desde una edad temprana significa equiparlos con las habilidades esenciales para tener éxito en el mundo del mañana. Como cualquiera puede entender fácilmente, esta acción incluye la integración de la enseñanza de lenguas extranjeras en varios ciclos del sistema educativo. Por un lado, permitir el acceso directo al conocimiento universal y promover la apertura. Otras culturas, por otro lado, aseguran los vínculos necesarios entre los diferentes niveles y corrientes de educación secundaria, vocacional y superior.

- Los estudiantes del segundo idioma (extranjero) tienen mayor flexibilidad y originalidad en el pensamiento que los estudiantes del mismo idioma.
- Los alumnos de L2 son más capaces de resolver problemas y tienen mayores habilidades de intervención

- Estudiar el segundo idioma mejora el dominio del primer idioma en términos de vocabulario, habilidades de comunicación y habilidades de lectura.
- Las tendencias sociales y la conciencia cultural de L2M son más internacionales y globales, y estas tendencias se han vuelto de mayor valor en un mundo multinacional y multicultural.
- Los estudiantes del segundo idioma preservan su cultura, patrimonio y raíces a través del estudio del segundo idioma si este idioma es parte del trasfondo cultural de los estudiantes.
- Cada vez hay más oportunidades de empleo y ventajas económicas asociadas a la adquisición de segundas lenguas porque las economías nacionales se han internacionalizado. Los empleados que hablan un idioma extranjero tendrán una mayor demanda

En resumen, aprender un segundo idioma ofrece muchas ventajas en la vida social y cultural, las condiciones económicas y el desarrollo del cerebro. Gracias a la tecnología en rápida expansión, el mundo está cada vez más conectado. Por lo tanto, saber un segundo idioma permite que las personas se comuniquen, y esta comunicación es importante en la economía global. Sus beneficios se extienden a toda la estructura del cerebro, mejorando las habilidades mentales del hablante. En el futuro, sería beneficioso realizar más investigaciones sobre los vínculos entre estos beneficios sociales, culturales, económicos y fisiológicos. Es importante seguir adelante.

1.3. El aprendizaje de lenguas extranjeras en la primaria para el sistema educativo argelino

El sistema educativo de Argelia garantiza el derecho a la educación para todos, ya que la educación es una herramienta que se puede utilizar para formar futuras generaciones de líderes. En Argelia, el primer año de escuela es la escuela primaria. Es el primer año de 5 años. El aprendizaje del francés comienza en el tercer año, y este año también han introducido el aprendizaje del inglés en el mismo año.

1.3.1. El sistema educativo argelino de lenguas extranjeras en la primaria

Capítulo 1: El aprendizaje de lenguas extranjeras

El sistema educativo en general: es una estructura de enseñanza y generalmente refiere a la educación pública no la escuela privada que empieza desde la primera infancia hasta los programas de escuela secundaria.

En otras palabras, es un sistema que se ocupa de la regulación de todas las instituciones y organizaciones educativas que formal y legalmente brinden educación sistemática a estudiantes de todos los niveles educativos. Existencia educativa eficiente y eficaz mediante la vinculación de docentes, alumnos, libros de texto y todos los componentes de la escuela. , colegios y otros componentes dentro del sistema educativo.

De la misma manera (RODRIGUEZ, 2002)precisa a un sistema como “un conjunto organizado, formando un todo, en el que cada una de sus partes están interrelacionadas a través de un orden lógico, que concatena sus actos hacia un fin determinado” Se entiende por eso que cada sistema es un conjunto integrado de partes relacionadas dinámicamente, que desarrolla una actividad o función y está destinado a alcanzar un objetivo específico.

Por tanto, el sistema educativo tiene como fundamento básico la cohesión social. La cohesión social depende casi en su totalidad de las condiciones sociales, económicas y laborales en que vive un país y orienta sus acciones hacia la gestión y creación de un sistema integral que garantice la equidad y la calidad de la educación. El aprendizaje y desarrollo de habilidades y competencias se da en igualdad de condiciones entre todos los actores del sistema, sin diferencias regionales, socio económico o étnico.

En el mundo de los sistemas sociales, las escuelas son, por lo tanto, sistemas con entornos multifactoriales mucho más complejos que otras organizaciones y empresas, ya que la formación de los individuos sociales y el resultado de sus valores dependen de redes complejas. , entre otros, familias, docentes, culturas, idiosincrasias y políticas gubernamentales a favor o en contra de los fines trazados por el propio sistema.

Según el artículo1 n°2 de la Ordenanza No. 76-35 del 16 de abril de 1976 sobre la organización de la educación y la formación que ahora está derogado, por la ley de 23 de enero de 2008 n ° 08-04 sobre la ley de orientación en la educación nacional, dice que:

La misión del sistema educativo está en el marco de los valores árabe

-islámicos y la conciencia socialista:

- el desarrollo de la personalidad de los niños y los ciudadanos y su preparación para la vida laboral.
- la adquisición de conocimientos científicos y tecnológicos generales, - la respuesta a las aspiraciones populares de justicia y progreso.
- el despertar de la conciencia al amor a la patria. Según el artículo 2 n°3 de la ordenanza de 1976 el sistema educativo debería.
- inculcar en los jóvenes los principios de justicia e igualdad entre ciudadanos y pueblos y alentarlos a combatir todas las formas de discriminación,
- proporcionar educación que promueva el entendimiento y la cooperación entre los pueblos para la paz universal y el entendimiento de las naciones.
- desarrollar la educación de acuerdo con los derechos humanos y las libertades fundamentales.⁴

El tercer grado de la escuela primaria representa el primer año de enseñanza y aprendizaje del francés y el inglés como lenguas extranjeras. Construyan juntos su aprendizaje de la escritura. El objetivo de enseñar francés e inglés en el 3.er grado es desarrollar las habilidades de comunicación oral y escrita de los estudiantes para que estén preparados para el 4.º y 5.º grado. Sin embargo, en nuestra escuela, "los estudiantes no adquieren idiomas extranjeros de la forma natural en que aprendieron su idioma nativo porque aprenden idiomas de manera más efectiva cuando pueden aplicarlos en situaciones de la vida real». y no adquirir solamente las reglas de la lengua".

Una de las razones por las que los niños aprenden idiomas extranjeros tan bien es que el entorno familiar en el que aprenden idiomas extranjeros es natural. Por el contrario, los cursos de idiomas que requieren que los estudiantes practiquen estructuras, sonidos y reglas gramaticales proporcionan poco o ningún contexto espontáneo o natural. Y por último, el maestro. Incapacidad para comunicarse en estos idiomas en situaciones cotidianas.

De otro modo, aunque los alumnos de primaria tienen la capacidad de aprender lenguas más que un adulto pero el factor clave son las oportunidades que se les proporcionan para utilizarlas. No parece tratarse tanto de qué sabemos sino de cómo sabemos usarlo lo que determina que el aprendizaje de las lenguas y la comunicación sean efectivos.

⁴ https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_ordonnance-76-35-1976.htm

En la escuela primaria, aprender un nuevo idioma puede ser muy difícil de adaptar a diferentes estilos de aprendizaje. El contenido y la enseñanza de cada materia está cuidadosamente diseñado para garantizar un objetivo mínimo común para más de 30 estudiantes o clases. Porque la ley necesita ser estandarizada.

1.3.2. La enseñanza de francés en la primaria

La enseñanza es una actividad práctica que las personas desarrollan con el tiempo. Se lleva a cabo en un entorno escolar y académico construido entre profesores y alumnos para lograr buenos resultados.

Definición de la lengua francesa:

Es la lengua nacional de Francia, lengua oficial en varios países, especialmente en los países que Francia había colonizado, y es de origen latino añadiendo unas palabras del antiguo celta y franco. Esta lengua se habla en: Francia, Canadá, Bélgica, Suiza, Costa de Marfil y en mis dos estados: Luisiana y Maine Las Américas, además de adoptarlo como segundo idioma en varios países del norte y oeste de África, como los países del Magreb árabe, y el número de sus hablantes es de 125 millones y 290 millones con sus hablantes como segundo idioma, y el idioma francés ocupa el puesto 11 a nivel mundial.

En el sistema educativo argelino, las clases de francés comienzan en el tercer grado de la escuela primaria como asignatura obligatoria y continúan hasta el último grado. El tercer año es el primer año de enseñanza de una nueva lengua extranjera y el objetivo básico de la educación en esta etapa es construir la lengua en sus partes fonológica, morfológica y morfosintáctica. Cantidad de horas por 2 horas semanales para un total de 100 horas (96 horas) por la cantidad de horas del año.

El primer año de clases de francés sienta las bases para el alumno y para su desarrollo posterior en los grados 4 y 5 de la escuela primaria. Los estudiantes de 4to grado pueden insertar trabajos orales o escritos en marcos de texto dados, teniendo en cuenta los parámetros de la situación de comunicación. Para el quinto grado de la escuela primaria, los estudiantes generalmente pueden hacer declaraciones verbales o escritas a través de medios verbales o visuales.

1.3.2.1. El objetivo de enseñar el francés en la primaria

Es necesario un aprendizaje precoz pues, como todos sabemos, los niños pequeños tienen mayor capacidad de aprender que los que están en edades más tardías. Por esta razón, es muy conveniente empezar a estudiar una segunda lengua extranjera cuanto antes mejor. Sin duda, la formación de nuestro alumnado pasa obligatoriamente, hoy día, por el aprendizaje de idiomas llegando a formar parte integrante de una sociedad multilingüe.

Además de eso, Mediante el aprendizaje del francés, nuestros alumnos se familiarizan con la lengua y cultura de otro país miembro de la Comunidad ampliándose sus posibilidades de movilidad universitaria y profesional y adquiriendo, así, los medios necesarios.

Como señalan los autores del programa, el objetivo de la enseñanza del francés en el nivel primario se centra en el desarrollo de las habilidades comunicativas (programa de francés, 3º de educación primaria, junio de 2003, p. 3). Su objetivo es desarrollar las habilidades de comunicación de los jóvenes para nutrir a sus estudiantes. Oral (escuchar/hablar) y escrita (leer/escribir). Estas habilidades son escalables porque cada año de aprendizaje representa un nivel de desarrollo.

- 3er año: Iniciación;
- 4º año: Refuerzo / Desarrollo;
- 5to año: Consolidación/Certificación.

Todas estas etapas tienen lugar en situaciones escolares adaptadas al desarrollo cognitivo de los alumnos de primaria.

1.3.3. La enseñanza del inglés en la primaria

El idioma inglés es el idioma universal, lo que significa que es uno de los requisitos para obtener el conocimiento universal, ya que es la principal herramienta para la expresión personal, la participación en el proceso de globalización y el beneficio de la revolución de la información y la investigación científica que avanza a un ritmo gigante, especialmente en los campos modernos (MAJID, 2008)

el inglés disfruta del estatus de segunda lengua extranjera en Argelia después del francés La educación en inglés en las escuelas primarias comenzó esta temporada (2023-2022) a pedido del Ministerio de Educación Nacional y se limitó solo al tercer grado. La urgencia que tomó la decisión no formó profesores de inglés y los obligó a enseñar inglés en tres escuelas. La mayoría de los padres de los estudiantes estaban divididos en cuanto a si esta decisión

mejoraba el nivel del estudiante o lo hacía menos capaz. y por temor a la falta de enfoque y conciliación entre los idiomas Inglés y francés al mismo tiempo.

1.3.3.1. El objetivo de enseñar el inglés en primaria

Es para proporcionar a los alumnos otra lengua viva además de su lengua materna y además del francés, y para eliminar el bajo nivel de los estudiantes en las etapas intermedia y secundaria, además porque los niños aprenden un nuevo idioma con facilidad, a diferencia de los adultos, y para apoyar la flexibilidad cognitiva de los niño y crear conciencia en él.

También porque la etapa elemental es una de las mejores y más importantes etapas sobre las que se construyen los fundamentos de la enseñanza del inglés, por varias razones, entre ellas la pureza de la memoria, la facilidad de adaptación a la pronunciación de las letras y la capacidad de aceptar y absorber cosas nuevas. Sin olvidar de que esta lengua ocupa el primer lugar entre los idiomas más usados en los países del mundo.

Capítulo 2

Dificultades de aprendizaje de lenguas extranjeras

El alumno de la etapa primaria, sobre todo con el inicio de recibir nuevas lecciones de nuevas idiomas, se enfrenta a ciertas dificultades por tratarse de que son lenguas extranjeras, y estas dificultades pueden estar relacionadas con el entorno educativo, que incluye el método de enseñanza, el adoctrinamiento del profesor a sus alumnos, o a las habilidades cognitivas del alumno en comprensión, y el currículo seguido, si es realmente apropiado para esta materia.

El objetivo de este capítulo es identificar las dificultades a las que se enfrenta el estudiante a la hora de aprender francés e inglés. Y llegar a soluciones.

2.1. La dificultad de aprendizaje como concepto

El concepto de Dificultades de Aprendizaje ha ido evolucionando desde su traducción literal del inglés “Learning Disabilities”. Las diversas definiciones han sido influenciadas por factores como la aplicación de la prueba, el investigador y los recursos metodológicos con los que contaban.

2.1.1. Definición de dificultad de aprendizaje

Según el diccionario

La dificultad es inconveniente, oposición o contrariedad que impide conseguir, ejecutar o entender algo bien y pronto.

El aprendizaje es Acción y efecto de aprender algún arte, oficio u otra cosa.⁵

Podemos decir que Los problemas de aprendizaje se refieren a un conjunto de discapacidades que a menudo se confunden entre sí. Las principales razones de tal confusión son: La falta de una definición clara, los solapamientos existentes entre las diversas discapacidades que constituyen dificultades de aprendizaje, especialmente cuando median aspectos de desventaja académica y social, y, en tercer lugar, la heterogeneidad de la población escolar con discapacidad.

El concepto fue definido por primera vez por kirk quien utilizó el término discapacidad de aprendizaje para referirse a los niños con discapacidades en el desarrollo del lenguaje, el habla y las habilidades de comunicación necesarias para la interacción social. Este grupo no incluía niños con discapacidades sensoriales o intelectuales.⁶

Según (kIRK, (1962)) ,

⁵ <https://www.rae.es>

⁶ <https://www.encyclopedia-infantes.com/pdf/complet/trastornos-del-aprendizaje>

”Una dificultad de aprendizaje se refiere al retraso, trastorno o desarrollo retrasado en uno o más de los procesos de habla, lenguaje, lectura, escritura, aritmética u otros dominios escolares resultado de un hándicap psicológico causado por una posible disfunción cerebral y/o trastornos emocionales y conductuales. No es el resultado de retraso mental, de privación sensorial o factores estructurales o insurreccionales”.

Pues, a partir de esta cita, podemos entender que la dificultad del aprendizaje puede afectar a varias dominios como en la capacidad del niño para recibir, procesar, analizar o almacenar información. Esto puede dificultar la lectura, la escritura, la ortografía o la resolución de problemas matemáticos etc.

Varios autores han planteado esta cuestión sin llegar a un consenso sobre la definición. Hay varias definiciones de problemas de aprendizaje. Sin embargo, se debe hacer una distinción entre aquellos con problemas de aprendizaje debido a la discapacidad intelectual o bajo coeficiente intelectual y aquellos con problemas de aprendizaje cuyo coeficiente intelectual se considera dentro de la norma o promedio. Es un problema de procesamiento de información que impide que una persona aprenda y use habilidades de manera efectiva. Los problemas de aprendizaje generalmente afectan a las personas con una inteligencia superior a la media. Como resultado, el trastorno se manifiesta como una brecha entre el rendimiento académico y las habilidades esperadas según la edad y la inteligencia.

Sin embargo que los alumnos con trastornos del aprendizaje pueden sentirse frustrados por no poder dominar un tema a pesar de su esfuerzo, y pueden comportarse mal, sentirse desamparados o abstraerse. El trastorno del aprendizaje también puede presentarse con trastornos conductuales o emocionales, como el trastorno por déficit de atención e hiperactividad) o ansiedad. La combinación de los problemas puede hacer que sea particularmente difícil para un niño tener éxito en la escuela. El diagnóstico adecuado de cada trastorno es crucial para que el niño pueda recibir la ayuda correcta para cada uno.

2.2. Dificultad de aprendizaje de lenguas extranjeras en la primaria

El aprendizaje de un nuevo idioma es un proceso lento, largo, y que requiere mucha práctica y dedicación. y es imposible de enseñar las dos lenguas extranjeras en el mismo tiempo, porque los alumnos en esta etapa están en la edad prematura.

Según Merino, 2017,

“el problema de la enseñanza de una lengua extranjera en la escuela es de extrema urgencia. El docente se enfrenta a la difícil tarea de formar

ciertas competencias en el alumno que le permitan participar en la comunicación intercultural. Para ello, es necesario desarrollar, mejorar, optimizar, introducir nuevas técnicas y métodos de enseñanza de lenguas extranjeras, utilizar todo tipo de ayudas didácticas en el aula, planificar estrictamente el proceso educativo, estudiar constantemente el nivel de motivación de los alumnos, encontrar nuevas formas de interacción docente y alumno”. (MERINO, (2017))

Las dificultades ante las que se enfrenta cualquier alumno cuando trata de adquirir una lengua distinta a la suya materna, así como sus consiguientes errores son inevitables y forman parte de cualquier proceso de aprendizaje. Quien más y quien menos tendrán que enfrentarse a una serie de retos (dificultades y errores) en el momento de aprender un idioma nuevo y tratar de superarlos mediante la utilización de diferentes recursos. Sin embargo que Los errores son un recurso para el aprendizaje.⁷

Según (FEMANDEZ.G)“El aprendizaje de una segunda lengua es un proceso complejo y, por ello, existen una gran cantidad de factores que influyen en su adquisición. Estos se pueden agrupar en tres ámbitos principales: ambientales, relacionados con el docente e individuales.

Pues, un nuevo idioma es un sistema de símbolos grande y complejo que es difícil de aprender. Su vocabulario, fonemas y reglas gramaticales difieren de las de su lengua materna. El aprendizaje de estos tres elementos representa tareas diferenciadas que parecen requerir diferentes habilidades. Si partimos del concepto de teoría gramatical generativa de la adquisición internalizada del lenguaje, la situación sería radicalmente diferente.

2.3. Tipos de estas dificultades

Las clases de francés e inglés comienzan en el tercer grado de la escuela primaria y los estudiantes enfrentan diversas dificultades y obstáculos. Una serie de dificultades y escollos son supervisados por los alumnos. Si no se abordan estos escollos, los dos idiomas se convierten en barreras en las escuelas públicas, creando generaciones que no lo hablan.

⁷ <https://centropedagogicopaideiaavila.wordpress.com/2017/01/30/segunda-lengua-y-dificultades-de-aprendizaje/>

Capítulo 2: La dificultad del aprendizaje de lenguas extranjeras

Para poder definir lo que son los tipos de trastornos del aprendizaje, hay que tener muy presente que cada individuo tiene un ritmo propio para asimilar los aprendizajes y Cada estudiante es un mundo diferente, con características, habilidades y estilos de aprender diferentes del otro.

En el primer grado de primaria, los errores y dificultades en la adquisición de varios aprendizajes son el proceso mismo, ya través de diversas actividades de refuerzo. Los errores son parte del aprendizaje y aprendemos a través de prueba y error y éxito. Sin embargo, a pesar de la variedad de actividades que tienen lugar en el aula, algunos alumnos no pueden corregir estos errores y se observan algunos alumnos con problemas de aprendizaje

Entre estas dificultades se encuentran:

a-la interferencia de lenguas (inglés y francés): como sabemos estamos ante dos idiomas que son totalmente diferentes en varias cosas como la fonética (la manera de pronunciar las palabras), la gramática, la ortografía el vocabulario.... etc. Y aprender las en el mismo año por parte de un alumno de 8 años es difícil. Muchos alumnos sufren de este problema,

Ejemplo el lugar de decir al profesor del inglés “good by” le dice “erevoire”.

O al contar de números en lugar de decir al profesor de inglés” one” “,two” “three”, le dice” un” ,”deux”...

b-Dificultad para aprender las nuevas palabras: los alumnos de primaria ya estaban en edad prematura y el aprendizaje de términos nuevos de una lengua extranjera es un poco difícil para ellos, requiere muchas actividades y técnicas para atraer la atención de los alumnos. Especialmente las palabras que no se escriben tal como se pronunciar o las palabras que tienen muchas reglas gramaticales.

Por ejemplo en la programa de inglés les enseñaron sobre los partes de la casa « bedrom, living room ,kitchen ,bathrom... ». Estas palabras son de pronunciaciones completamente diferentes, y muchos alumnos las encuentran difíciles de dominar.

c-Dificultad para aprender gramática: Como sabemos las dos idiomas son ricas de las normas y reglas gramaticales y la mayoría de los alumnos tienen problemas de equilibrarse entre las reglas de cada una de las idiomas. Y es una de las dificultades que preocupa a los alumnos de los idiomas, ya

Capítulo 2: La dificultad del aprendizaje de lenguas extranjeras

que enseña la estructura de las oraciones, las formas y los tiempos en el idioma francés e inglés, además de cómo usar las preposiciones y las conjunciones.

Ejemplo en el francés:

En el programa de francés del tercer año de primaria enseñan el plural y singular, el femenino y el masculino y la mayoría de los alumnos tienen dificultades de adquirir estas reglas por ejemplo la palabra “un cadeau” si damos esta palabra a un alumno de tercer año para escribir el plural, agregara una “S” al final “cadeaus” y es falso se vuelve “des cadeaux”.

d-Problemas en la fonética: estamos ante dos idiomas que no se leen igual que se escriben por ejemplo encontramos la pronunciación de los términos, las oraciones y el dominio de las letras y los sonidos silenciosos, lo más difícil del idioma, especialmente para leer y distinguirlo en la lectura y la escritura, no es necesario leer como está escrito, y viceversa.

-El francés tiene más reglas con respecto a la pronunciación especialmente sobre la combinación de vocales, mientras que el inglés tiene menos reglas con respecto a la pronunciación.

Ejemplo la palabra francesa « monieur » no se escribe tal como se pronuncia, si escribimos la como pronunciamos se vuelve « moncieux », o la palabra « la Montagne » los alumnos pronunciaron el « G ».

También la palabra inglesa « school » se pronuncia « skool » y se escribe con « ch ». además de eso encontramos muchos problemas en el alfabeto porque son mismos pero se diferencian en la pronunciación.

McLellan (1999) muestran que el proceso de lectura comienza con la conciencia fonémica, que es la capacidad de notar y controlar los sonidos individuales o fonemas en las palabras. El fonema es la unidad más pequeña en los sonidos de un idioma y puede hacer una diferencia en el significado de la palabra, y distingue la pronunciación de una palabra de otra.

Y afirmo que La conciencia fonética es una habilidad auditiva. Un individuo puede tener una buena capacidad para oír, pero todavía es incapaz de reconocer los sonidos del idioma. Es parte de un sistema de habilidades más grande llamado conciencia fonológica. Es la capacidad de reconocer y utilizar todo tipo de unidades fonéticas como palabras, sílabas y sonidos de letras. El procesamiento vocal, especialmente la conciencia fonética, es el aspecto principal en el que las personas con dificultades de lectura pueden diferir de sus compañeros. Estas habilidades auditivas son esenciales para que los niños aprendan cualquier idioma, incluso si ese idioma difiere del segundo idioma. Los niños que comprenden rápidamente las relaciones entre las letras y los sonidos de las palabras tienen

una buena capacidad para leer mejor que los niños que sufren de baja conciencia de estas relaciones tienen menos capacidad para aprender a leer que sus compañeros. (MCLELLAN, (1999))

e-Tener miedo de equivocarse:

La mayoría de los alumnos tienen este miedo especialmente en la pronunciación de las palabras y cometer errores es inherente a cualquier proceso de aprendizaje, en especial cuando se trata de hablar un nuevo idioma. Por ende, hay que tratar a los alumnos de evitar a toda costa las equivocaciones, o castigarse por ellas, porque es inútil y contraproducente, ya que si no anima a hablar por miedo a no hacerlo perfectamente, jamás podrá dominar la lengua.

f-Aprender el vocabulario incorrecto: es necesario promover la interacción oral dentro la clase para que cada alumno utilice su vocabulario con el otro y el uno aprenderá del otro de manera o de otra. Porque el vocabulario es fundamental para el desarrollo del lenguaje y la capacidad de comunicación del alumno. Hay que enseñar vocabulario que esté relacionado con la vida de los alumnos y que pueda aplicarse fácilmente a su mundo fuera del aula. por ejemplo Pedir a los alumnos que definan el término con sus propias palabras para aprender lo correctamente.

Por ejemplo las palabras de inglés “father” que es el padre,” brother” que es el hermano, la mayoría de los alumnos piensan que es el contrario .

g-Escuchar pero no comprender: es depende de cada profesor y su manera utilizada dentro del aula , por eso hay que utilizar técnicas ,Las actividades prácticas, las canciones o los materiales visuales de colores funcionan bien para los niños para una mejor comprensión. Y traduce las palabras si es necesario.

h-Errores en la escritura de palabras: por ejemplo las palabras francesas que tienen doble “S” y los alumnos les escriben con una sola “S” su sentido cambia totalmente como “poisson” y “poison”, la primera significa pez y la última significa un veneno.

i-memorizar sin comprender los sentidos: por ejemplo las canciones que el profesor les pide de memorizar la. Los alumnos memorizan sin entender el sentido de estas canciones.

2.4. Las causas de estas dificultades

Estas dificultades pueden ser de razones muy variadas:

- **La carga de los materiales:**

Como sabemos que en nuestra etapa educativa, existe una carga de materiales, les enseñaron 8 materiales en la semana, el alumno no puede comprender todos estos temas llenos y diferentes.

- **La falta de tiempo:** porque en nuestra sistema educativa, enseñaron el inglés e francés solamente una hora y media en la semana. Y es insuficiente para hacer métodos que facilitan el aprendizaje y para hacer estrategias y técnicas.
- **La falta del nivel adecuado de los profesores:**

Ninguna reforma educativa puede tener éxito sin la adecuada formación de los elementos asignados, Como hemos visto hay una falta de formación y pedagogía propicia por parte de los nuevos profesores especialmente los nuevos profesores del inglés.

Además de eso, La grave falta de formación para mejorar la experiencia y la falta de supervisión y orientación en relación con el número de docentes, ya que sucede que el docente permanece sin contacto con el mentor o el inspector durante meses o incluso años.

- **Enseñar con aburridas estrategias y técnicas metodológicas:**

Eso refiere a la atención: proceso que permite la entrada de información a través de imágenes, sonidos, palabras en la conciencia. La atención debe ser sostenida, concentrada y selectiva. Esta se relaciona además con tres aspectos que son la calidad de los estímulos, las condiciones personales del alumno y el interés o motivación que le provoque el aprendizaje.

- **énfasis en la memorización y no en la práctica:** todos estamos de acuerdo que hacer ejercicios y actividades prácticos ayuda el alumno a entender bien la lección y a implantar la información en su cabeza mejor que la memorización sin entender nada.
- **Clases con grupos de alumnos numerosos:** es Lo cual no permite la participación de todos los alumnos de manera satisfactoria en el proceso educativo.
- **El poco desarrollo de la destreza oral:**

La ausencia del francés e inglés en el medio cultural fuera de la escuela y dentro de la escuela puede afecta de manera negativa en la adquisición de nuevas informaciones. También la falta de tiempo.

- **El énfasis en seguir el libro y terminar la programa:** es depende de cada profesor pero hablaremos de la mayoría de los profesores de hoy preocuparse de terminar la programa sin tener en cuenta el derecho del estudiante.
- **La falta de motivación:** cuando no existe motivación no habrá conocimiento y los alumnos no muestran interés en el aprendizaje

La motivación tiene un papel esencial porque determina el compromiso que los alumnos estarán listos, es lo que mueve a la persona en una dirección y con una finalidad determinada, por tanto, es un factor que condiciona la capacidad para aprender. Por ello, en la reeducación es importante encontrar actividades que sean motivadoras para el niño o niña acercándole de una manera más lúdica a la lecto-escritura.

- **Escasez de material didáctico:** es el problema de la administración y los profesores, ejemplo el uso “data sho” para hacer videos y actividades prácticos, utilizar fotos...

2.5. Consecuencias y soluciones propuestas

Todos estamos convencidos de que el desempeño positivo de los docentes aumenta la motivación de los estudiantes, los estudios que han identificado asociaciones entre las actitudes positivas y el éxito en el aprendizaje de un segundo idioma respaldan esta investigación, sin embargo, es necesario comprender que muchos factores como la edad, los factores psicosociales, etc. En el proceso de aprendizaje, el desempeño docente es uno de los grandes ejes que influyen en la participación y desempeño de los estudiantes. Según la forma de comportarse de los profesores en las clases de lenguas extranjeras.

Las soluciones propuestas son:

- dejar el francés para el tercer grado y el inglés para el año siguiente.
- Identificar las dificultades de cada uno de los alumnos.
- Hacer estrategias y técnicas metodológicas que atrae la atención del alumno:

Como por ejemplo Ver videos y películas con subtítulos en francés e inglés desde la capacidad del alumno para aprender y también escuchar la radio y practicar hablar en francés. Este método es efectivo y ayuda al niño a pronunciar las letras de manera correcta y sin errores Sin embargo, esto no

Capítulo 2: La dificultad del aprendizaje de lenguas extranjeras

es un asunto fácil, sino más bien con práctica, diligencia, esforzándose y no desistiendo. El profesor debe utilizar e nuevos métodos en la enseñanza del idioma francés e inglés distintos del libro de texto.

- Hacer el tratamiento y ejercicios prácticos:

Los alumnos a aprender a través de actividades educativas como juegos y cuentos que además estimulan la creatividad Cooperación. Uno de los propósitos de las actividades grupales en los cursos de primaria es que los niños aprendan a dividir tareas y trabajar juntos para lograr sus objetivos. Presentar el tema en clase. Guía. El trabajo en equipo también fomenta el liderazgo, ya que los niños pueden identificar sus fortalezas en diferentes áreas y fortalecerlas en actividades de equipo posteriores. Pensamiento crítico. Aprender otro idioma permite a los niños comparar su idioma nativo con el segundo. Esto mejorará tus habilidades analíticas. conciencia global. Aprender inglés significa conocer otras culturas. Esto permite que los niños tomen conciencia de las diferentes formas de pensar, expresarse y vivir que existen en el mundo.

- No enseñar palabras nuevas en el vacío. Crea una experiencia contextual (una historia interesante, una serie de imágenes, un diálogo) que deje una profunda impresión para que, cuando llegue el momento en que su clase tenga que recordar una determinada lista de palabras, puedan acceder a ellas sin apenas problemas.
- Aumentar la motivación y la participación de los alumnos: es decir dejar la oportunidad a los alumnos de hablar tranquilamente sin miedo. Porque La motivación en el aprendizaje es importante dado que sin ella no existirá el interés del estudiante por realizar las tareas que implica el aprendizaje
- Mejorar el proceso del aprendizaje desarrollado durante la clase:

por ejemplo el Entrenamiento en lectura y escucha El alumno aprende con el sentido del oído, entonces aquí puede aprender a hablar el idioma sin leerlo, y esto se debe a que lo memorizó a partir de la escucha, y esto es lo que se observó y visto durante el período de espera La palabra hôpital, por lo que el estudiante escribe la letra H pero no la lee ni la pronuncia ni la escucha, es decir, se pronuncia y no se escribe, por lo que el estudiante puede leer cualquier diario o letra por repetición, y si lo repite más de una vez, se afianza en su mente.

- El profesor debe ánima a los alumnos a tratarse en francés o inglés, tanto dentro como fuera del aula.

- Hacer la Organización del grupo, esto lo conseguiremos proponiendo tareas adecuadas y estimulantes, controlando los posibles incidentes que se puedan producir y creando un espacio de diálogo en el que se mantenga el orden
- Usar métodos didácticos que contribuyan a estimular el aprendizaje, a través del intercalado de exposiciones con debates, lecturas con medios informáticos, teoría y práctica, etc. Ejemplo Utilizar herramientas de voz-a texto que permitan a los niños convertir lo que hablan en un texto.
- Evaluar al alumnado teniendo en cuenta no sólo los exámenes escritos, sino también su actitud diaria en clase, sus capacidades y ritmos de aprendizaje, etc. intentando darle las máximas oportunidades de recuperarse con el fin de obtener resultados positivos
- Jugar juegos de palabras como Pictionary o Apples to Apples para enseñar vocabulario nuevo
- Utilizar técnicas de visualización para ampliar los detalles en la escritura. por ejemplo El dibujo, especialmente con color y textura, ayudará a crear impresiones en el cerebro, reforzando de nuevo el significado y el contexto, lo que facilitará que los alumnos recuerden correctamente el término cuando lo necesiten.
- Proporcionar una lista de palabras para ampliar su vocabulario.
- Utilizar imágenes que incluyan una descripción u otros apoyos visuales para facilitar el acceso al vocabulario durante ciertas situaciones o actividades
- Hay que ser pacientes y permitir a los alumnos hablar a su propia velocidad
- Utilizar imágenes, símbolos o fotografías para ayudar con la comunicación⁸

⁸ <https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd4922.pdf>

Capítulo 3

Metodología y análisis

3.1 .La metodología usada en la investigación

La metodología se elige de acuerdo con la naturaleza del problema de nuestra investigación, y dado que el tema de nuestro estudio es un estudio de algunas de las dificultades de aprendizaje de la lengua francesa e inglesa entre los alumnos del tercer año de primaria, que trata el investigador, nos hemos basado en esta investigación. en el enfoque descriptivo porque es el enfoque más adecuado para este estudio, que es una de las formas de análisis e interpretación organizada para describir un fenómeno y un problema específico y desarrollarlo cuantitativamente, mediante la recopilación de datos, y el enfoque descriptivo es " un método para describir el fenómeno estudiado y fotografiarlo cuantitativamente mediante la recopilación de información codificada sobre el problema, clasificándolo, analizándolo y sometiéndolo a un estudio cuidadoso".

3.2. El método utilizado en la investigación

En nuestra investigación, utilizamos un formulario de cuestionario como la forma más rápida y adecuada de recolectar datos y adecuarlos a la naturaleza del tema y es lo más común en todas las áreas de estudio, lo preparamos en forma de formulario de investigación que consta de una lista de preguntas dirigidas a los encuestados "los alumnos" con el fin de obtener información, y datos requeridos sobre nuestro tema.

En nuestro caso hemos elaborado un cuestionario en español, y nos encontramos obligados de traducir lo en la lengua árabe para que sea accesible a todos los informantes y no encuentran dificultad cuando responden a los preguntas.

3.3. La muestra

La muestra de la investigación está conformada por 23 alumnos de ambos sexos de la tercera etapa de educación primaria, distribuidos entre 14 alumnos y 9 alumnas, la muestra fue seleccionada de forma aleatoria.

3.4. Campos de estudios y el dominio temporal

Esta investigación se realiza en la escuela primaria el shahid "MOHAMMEDI Miloud" que se encuentra en el pueblo de Oum Ellou - Ain Fezza, con los alumnos del tercer año. Donde tomamos 23 alumnos.

Capítulo 3: Metodología y análisis

Nuestro estudio de campo nos tomó alrededor de 15 días, en el mes de abril, ya que el llenado del cuestionario requiere de un tiempo específico, les explicamos el contenido del cuestionario a los alumnos para obtener respuestas de todos los ítems del cuestionario con toda credibilidad y transparencia.

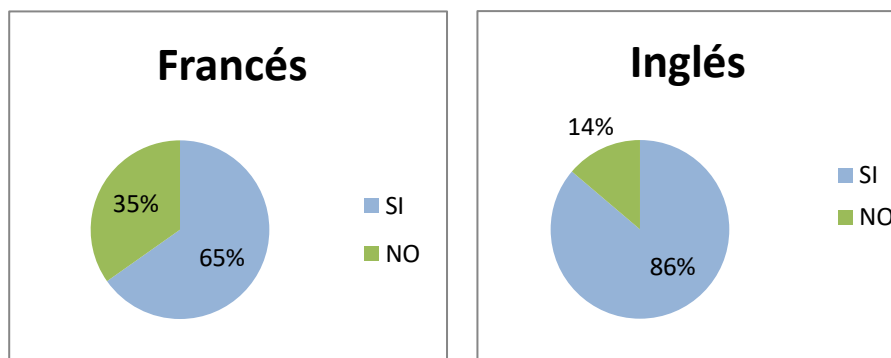
3.5. Presentación de los resultados del cuestionario

1-¿te gusta la materia de francés e inglés?:

Cuadro n°1:

/	Si	no
Francés	15	08
Inglés	20	03

Grafico n°1:



Según las respuestas de los alumnos notamos que el número de los alumnos que les gusta la materia del inglés son más que del francés pero la mayoría les gusta las dos materias y el número de los que no les gusta son poco. eso quiere decir que los alumnos les gusta las dos materias en forma general.

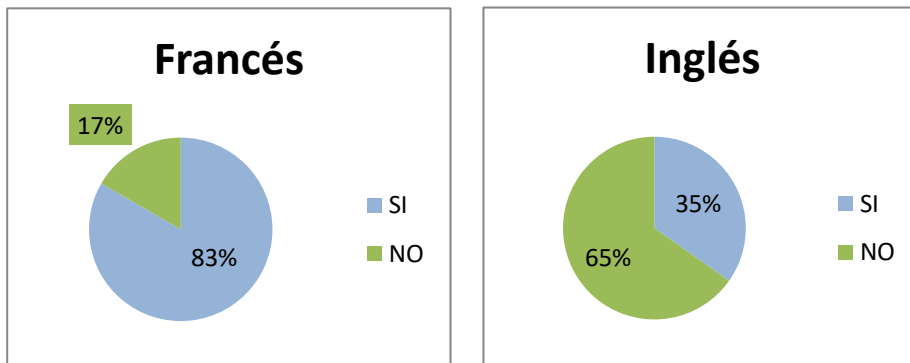
Capítulo 3: Metodología y análisis

2-¿Crees que la materia de francés e inglés es una materia difícil?

Cuadro n°2:

/	Si	No
Francés	16	07
Inglés	08	15

Grafico n°2:



Según las respuestas de los alumnos notamos que el número de los alumnos que dicen que el francés es una materia difícil son más que del inglés. Porque esta última se enseña de forma general sin los reglas gramaticales y la pronunciación de los fonemas.

3-¿Te gusta el profesor de francés e inglés?

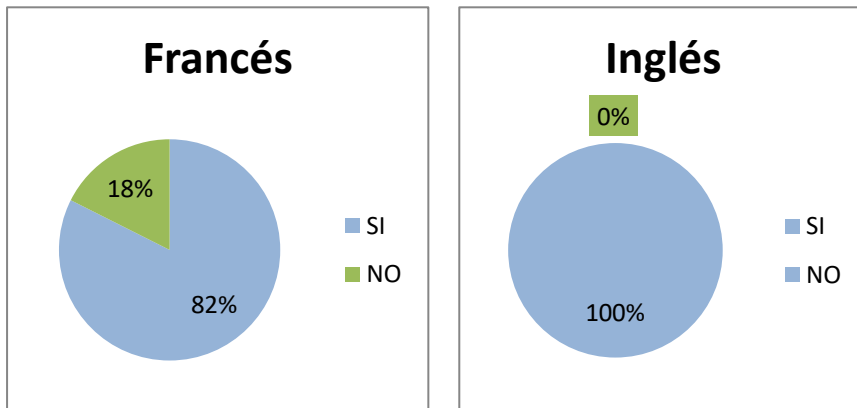
Cuadro n°3:

/	Si	No
Francés	15	08

Capítulo 3: Metodología y análisis

Inglés	23	00
--------	----	----

Grafico n°3:



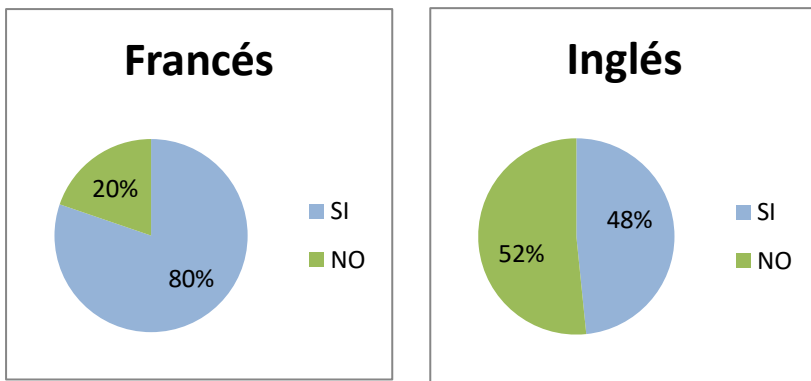
Según las respuestas de los alumnos notamos que todos los alumnos les gustan el profesor del inglés, y el francés solamente 15 alumnos de total 23 alumnos. Esto se debe al método de enseñanza utilizado por el profesor.

4-¿Te aburres cuando asistes al curso de francés e inglés?

Cuadro n°4:

/	Si	No
Francés	13	10
Inglés	03	20

Grafico n°4:



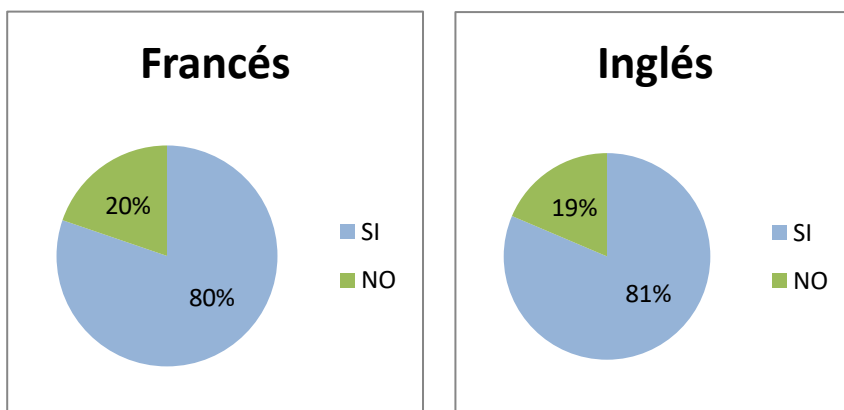
Según las respuestas de los alumnos notamos que el número de los encuestados con si en el francés son más que responden con no y el inglés es el contrario. Porque en el inglés los alumnos realizan muchas actividades más que el francés.

5-¿te sientes avergonzado por todos sus colegas si responde la respuesta incorrecta?

Cuadro n°5:

/	Si	No
Francés	13	10
Inglés	14	09

Grafico n°5:



Capítulo 3: Metodología y análisis

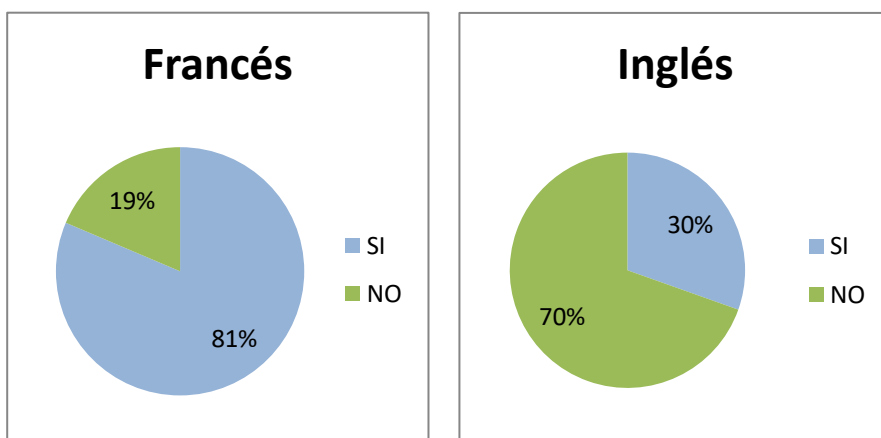
Según las respuestas de los alumnos notamos que el número de de los alumnos que responden con si se sienten avergonzados son mas ósea en francés o inglés. Es una cosa que la mayoría de los alumnos sufrir de eso.

6-¿Tiene dificultad para entender las dos idiomas?

Cuadro n°6:

/	Si	No
Francés	14	09
Inglés	07	16

Grafico n°6:



Según las respuestas de los alumnos notamos que el número de los alumnos que tienen dificultades de entender del francés son más que del inglés.

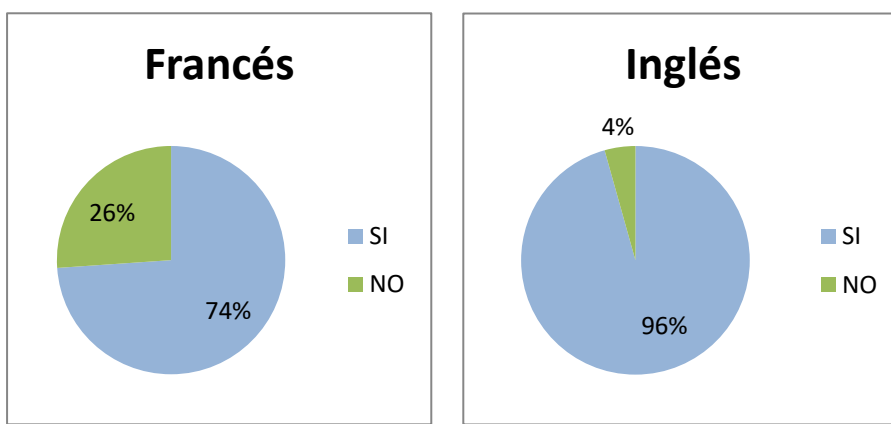
7-¿Ves que tu profesor te motiva a aprender francés (inglés)?

Cuadro n°7:

Capítulo 3: Metodología y análisis

/	Si	No
Francés	17	06
Inglés	22	01

Grafico n°7:



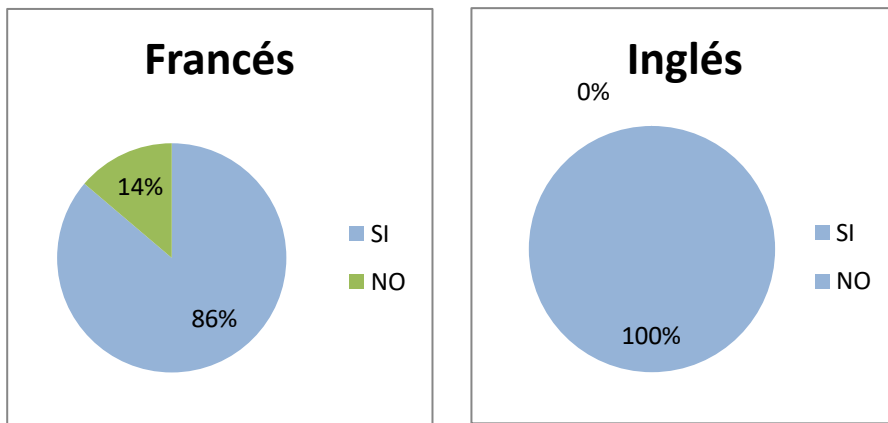
Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría de los alumnos responden con si especialmente en la materia de inglés. Eso significa que no hay problema por parte de los profesores.

8-¿Tu profesor te premia cuando das una respuesta correcta en francés e inglés?

Cuadro n°8:

/	Si	No
Francés	20	03
Inglés	23	00

Grafico n°8:



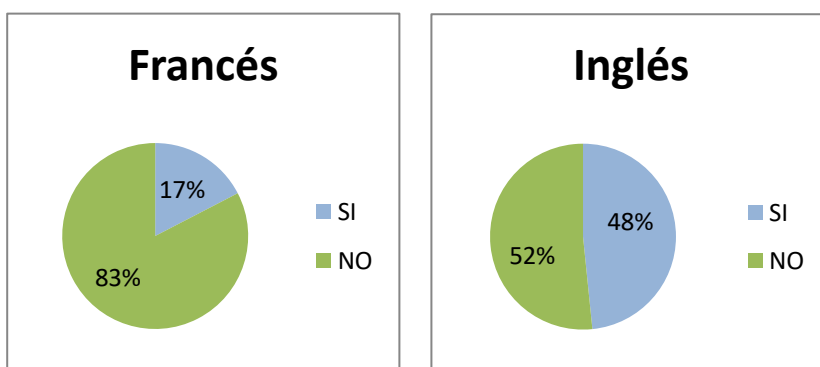
Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría de los alumnos están de acuerdo que su profesor les premia o sea en inglés o francés mientras que encontramos que solamente 3 alumnos en el francés asisten en que su profesor no les premia cuando dan una respuesta correcta.

9-¿Tu profesor te castiga si respondes mal o cuando baja tu nivel?

Cuadro n°9:

/	Si	No
Francés	04	19
Inglés	03	20

Grafico n°9:



Capítulo 3: Metodología y análisis

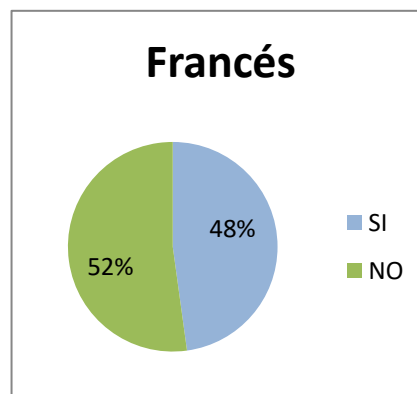
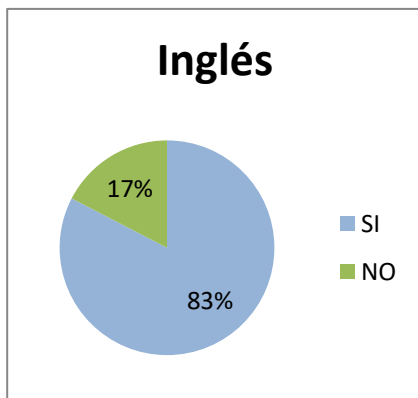
Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría responden con no, no les castiga si responden falso o cuando baja su nivel. O sea en inglés o francés.

10-¿Las preguntas que te hace tu profesor son claras y fáciles?

Cuadro n°10:

/	Si	No
francés	11	12
inglés	19	04

Grafico n°10:



Según las respuestas de los alumnos notamos que en el francés los alumnos que dicen no son más que responden con si, mientras que el inglés la mayoría está de acuerdo que las preguntas son claras.

11-¿Tu profesor te aconseja ver programas de televisión en francés o en inglés?

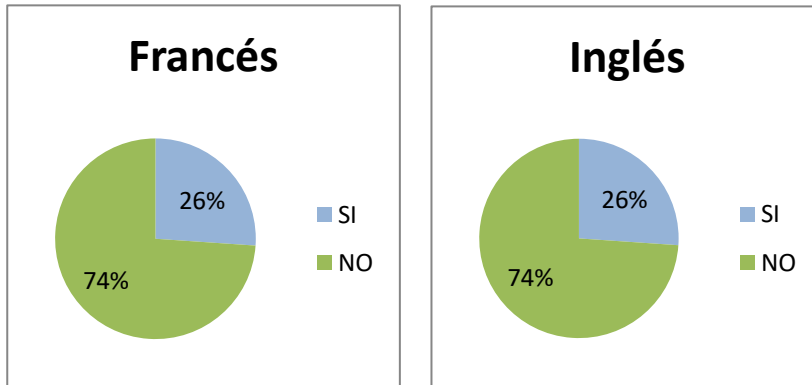
Cuadro n°11:

/	Si	No
---	----	----

Capítulo 3: Metodología y análisis

Francés	06	17
Inglés	06	17

Grafico n°11:



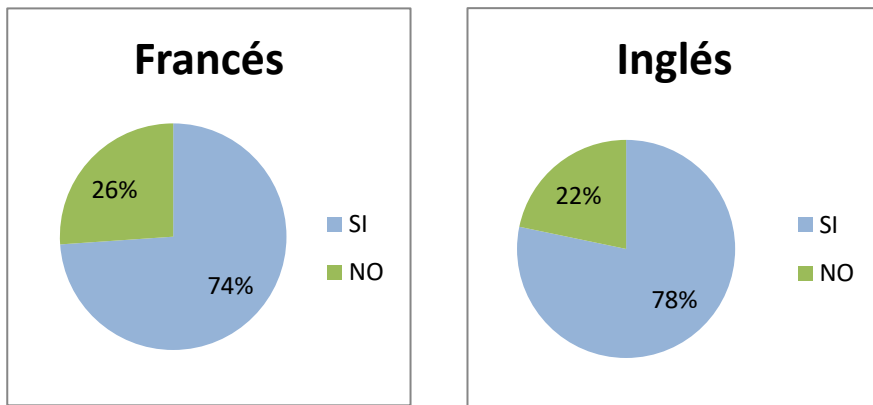
Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría no están de acuerdo que su profesor les aconseja de ver programas en televisión en inglés e francés. Mientras que es una cosa que aumenta mucho el nivel de alumno.

12-¿tu profesor habla francés o inglés cuando explica la lección?

Cuadro n°12:

/	Si	No
Francés	17	06
Inglés	18	05

Grafico n°12:



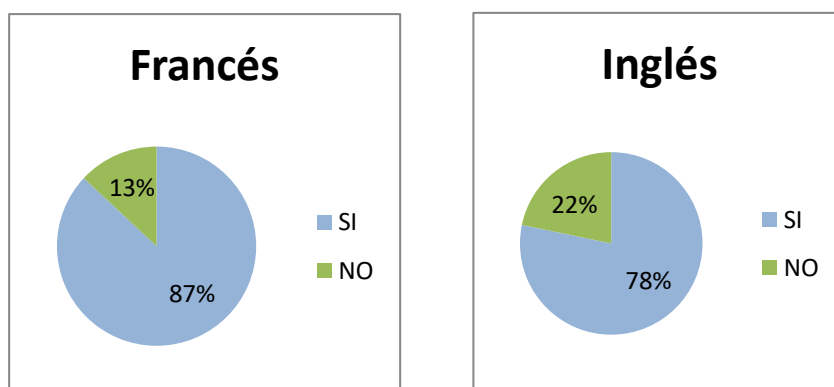
Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría afirman que sus profesores hablan inglés e francés durante la clase. Y un pequeño porcentaje responden con no.

13- ¿Tu profesor te vuelve a explicar la lección cuando no puedes entenderla?

Cuadro n°13:

/	Si	No
francés	20	03
inglés	18	05

Grafico n° 13:



Capítulo 3: Metodología y análisis

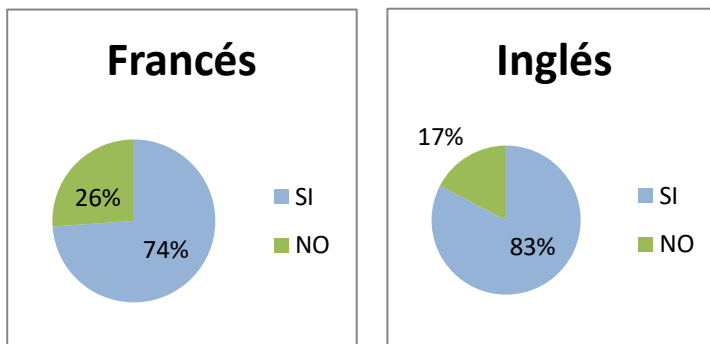
Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría de los alumnos Están de acuerdo en que el profesor vuelve a explicar la lección cuando no pueden entenderla. Y un pequeño porcentaje que expresa desaprobación.

14-¿Es suficiente el tiempo asignado para este material para que comprenda la lección?

Cuadro n °14:

/	Si	No
Francés	17	06
Inglés	19	04

Grafico n °14:



Según las respuestas de los alumnos notamos que la mayoría no está de acuerdo que el tiempo de estas asignaturas es suficiente.

15-¿Sientes la intensidad de los deberes de las asignaturas “francés e inglés”?

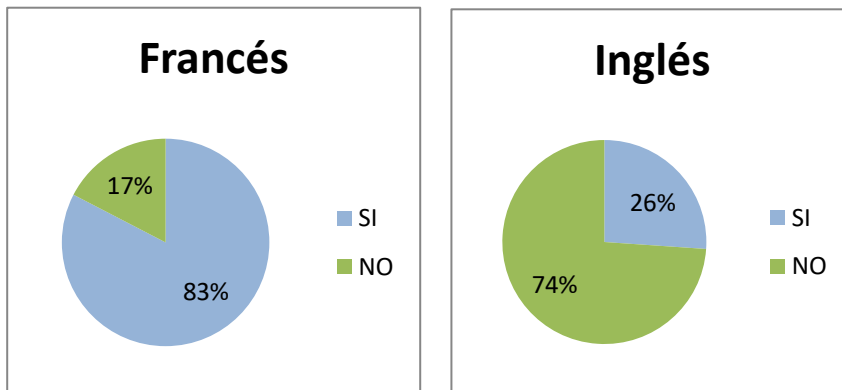
Cuadro n°15:

/	Si	No
Francés	19	04

Capítulo 3: Metodología y análisis

Inglés	06	17
--------	----	----

Grafico n°15:



Según las respuestas de los alumnos notamos que los alumnos que sienten la intensidad de los deberes en francés son más que del inglés.

3.5.1. Interpretación de los resultados del cuestionario

Capítulo 3: Metodología y análisis

A través de los resultados del cuestionario en relación a un estudio de algunas de las dificultades que enfrenta un alumno de primaria en el aprendizaje del idioma francés e inglés en el mismo tiempo notamos que:

- La mayoría de los alumnos les resulta más difícil la lengua francesa más que la lengua inglés porque esta última se enseña superficialmente sin profundizar el contrario del francés que se enseña de forma particular.

- El tiempo de estas materias es insuficiente para hacer varias actividades que atrae la atención de los alumnos.

- La mayoría de los alumnos sufren de la carga de los deberes de las asignaturas.

- La mayoría de los alumnos no tienen problemas con los profesores de las asignaturas.

Entonces estas dificultades no están relacionadas ni con el alumno ni con los profesores sino con el sistema de estudios de las asignaturas Porque no tomaron en cuenta los requerimientos de los alumnos, Ya que este sistema no tiene en cuenta las diferencias individuales entre sí mismos y no es acorde con sus capacidades y no está acorde con su realidad ambiental.

Porque un niño es considerado el eje del proceso educativo y es el futuro de los saberes que le son entregados por el maestro, y la educación debe partir en sus estrategias de su realidad, y responder a las características de su crecimiento y de sus necesidades en cada momento e etapa de desarrollo.

Conclusión

Conclusión

Aquí llegamos al final del desarrollo de nuestro trabajo en el que concluimos que, la etapa primaria es una de las etapas sensibles e importantes para determinar el futuro, el sistema educativo y de formación profesional para cualquier alumno, el sistema educativo debe trabajar para crear todas las condiciones adecuadas para la conducción del proceso educativo en las escuelas primarias, que son la segunda familia para el alumno.

Para enseñar una lengua extranjera como el francés e inglés a un grupo de alumnos de menor edad no es una tarea fácil ni una actividad de peso ligero, porque requiere más esfuerzo y trabajo para asegurar la captación y la adquisición de las clases.

A lo largo de nuestra investigación, nuestro objetivo ha sido demostrar las dificultades de los alumnos del tercer año de primaria en el momento de enseñar dos lenguas extranjeras y hemos llegado a soluciones.

A través del primer capítulo, hemos hablado de forma general del aprendizaje de lenguas extranjeras y del sistema educativo argelina de lenguas extranjeras en la primaria de forma particular.

A partir del segundo capítulo, hemos resultado que Las dificultades de aprendizaje, al igual que otras dificultades, necesitan detección e intervención tempranas. Por lo tanto, las dificultades de aprendizaje del desarrollo en todas sus dimensiones a menudo se pueden detectar en el período de la infancia y antes de que el niño ingrese a la escuela. Continúa con él hasta la adolescencia y más allá.

En cuanto el tercer capítulo, hemos llegado a la conclusión de que a partir de los datos recogidos del cuestionario realizado en la escuela primaria se nota que la mayoría de los alumnos sufran de esta problema de la dificultad del aprendizaje del inglés y francés en el mismo tiempo.

En forma de conclusión, observamos que el alumno en esta edad está en una tarea difícil en el momento de que está obligado de aprender deferentes conocimiento de deferentes lenguas, Por eso la mejora solución para resolver la problema de nuestra investigación es reconsiderar el contenido de los materias por los responsables del mismo y reformulación de las lecciones que se adaptan a las habilidades de los estudiantes dependen del principio de las diferencias individuales. Y reconsiderar el volumen horario asignado a estas materias.

Bibliografía

Bibliografía

Referencias bibliográficas

- ALICE, C. D. (1973). (Educational psychology. New delhi: Eurasia Publishing House Private Limited)
- BERNARD, A. (s.d.). *Factores y procesos de aprendizaje (capítulo 3)*.
- C., B. ((2007)). *Can Asperger Syndrome children learn foreign languages, and become bilingual?* Recuperé sur strengths, challenges and positive outcomes.
- ELOSUA, R. E. ((1993)). *Estrategias para enseñar y aprender a pensar*.
- FEMANDEZ, G. V. M. (s.d.). *Estudio exploratorio sobre dificultades en el aprendizaje de una segunda lengua* . (t. opinion, Producteur)
- Grandeninetti, A. (2011, Feb 11). *Razones y beneficios de aprender un idioma*. Recuperé sur porque y para que estudiar idiomas?
- INPAHU. ((2017)). *politica_idiomas.pdf*. Recuperé sur Enseñza del inglés : <https://www.uninpahu.edu.co/wpcontent/uploads/2017/11>
- KIRK, S. -B. ((1962)). *Diagnosis and remediation of learning disabilities exceptional children*.
- LAKHAL, N. (2003, octubre). *Enseñar frances en el segundo año tiene una justificacion politica* .
- LORA, R. A. (2011, Feb 16). *Aprender un segundo idioma estimula el desarrollo cerebral* . (e. massacre.com, Éd.)
- Majid, A.-R. ((2008)). *(the reality of the use of english language teacher and supervision for external reading resources* .
- MAJID, A.-R. (2008). *The reality of the use of english language teacher and supervisors for external reading resources*. (university facultad de educacion)
- MCLELLAN, k. H. ((1999)). *Resources for the identification and teaching of student with learning disability* . (n. brunswick, Éd.)
- MERINO, S. ((2017)). *Tecnicas de estudio para contribuir el aprendiozaje desarrollado del idioma inglés en la education superior* . (E. r. investigacion, Éd.)
- MONEREO, C. ((1994)). *Estrategias de enseñanza y aprendizaje* . (F. d. escuela, Éd.) Recuperé sur .
- MONTIFAR, J. (2011, Feb 16). Recuperé sur La importancia de hablar otra lengua .
- NARCEA (Éd.). (s.d.). Recuperé sur <http://Materialwww.cucs.udg>
- OXFORD, R. (2002). *Language learning strategies in a nutshell*.
- R.E, W. C. (1986). *The teaching of learning strategies* . (M.C Wittrock (ED), Handbook of reserch on teachig New York McMillian)
- RODRIGUEZ, J. (2002). *Estudio de sistemas y prodimiento administrativo (tercera ed)*.
- ROJAS, F. (2001). *Enfiques sobra el aprendizaje humano*.
- SCHMECK, S. (1988-1991). *Estrategias de aprendizaje, revision teorica y conceptual*. Recuperé sur <http://www.redalyc.org/pdf/805/80531302.pdf>

Bibliografía

VALERO MOLINA, N. J.-F. (s.d.). *Estudio exploratorio sobre dificultades en el aprendizaje de una segunda lengua*. Récupéré sur La opinion del profesorado exolor y study about learning disabilities in a foreign language .

Paginas wep

https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_ordonnance-76-35-1976.htm

<https://www.rae.es>

<https://www.encyclopedia-infantes.com/pdf/complet/trastornos-del-aprendizaje>

<https://centropedagogicopaideiaavila.wordpress.com/2017/01/30/segunda-lengua-y-dificultades-de-aprendizaje/>

<https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd4922.pdf>

<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3964428.pdf>

<https://languagescomefirst.es/la-importancia-de-aprender-una-lengua-extranjeras/>

Diccionario

MARTIN PERIS, E. Y. (2008). *Dzccionario de terminos clave de ELE*. Madrid: Grafica Rogars S.

Anexos

ANEXO N° 1

1- ¿Te gusta la materia de francés e inglés?

Francés: Sí..... No..... -inglés: Si....., No.....

2-¿Crees que la materia de francés e inglés es una materia difícil?

- Francés: Sí....., No..... - Inglés: Sí..... , No....

3-¿Te gusta el profesor de francés e inglés?

- Francés: Sí..... , No..... - Inglés: Sí....., No....

4-¿Te aburres cuando asistes al curso de francés e inglés?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

5-¿Se siente avergonzado por todos sus colegas si responde la respuesta incorrecta?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

6-¿Tiene dificultad para entender las dos idiomas?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

7-¿Ves que tu profesor te motiva a aprender francés (inglés)?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

8-¿Tu profesor te premia cuando das una respuesta correcta en francés e inglés?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

9-¿Tu profesor te castiga si respondes mal o cuando baja tu nivel?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

10-¿Las preguntas que te hace tu profesor son claras y fáciles?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

11-¿Tu profesor te aconseja ver programas de televisión en francés o en inglés?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

12-¿tu profesor habla francés o inglés cuando explica la lección?

Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

13- ¿Tu profesor te vuelve a explicar la lección cuando no puedes entenderla?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No...

14-¿Es suficiente el tiempo asignado para este material para que comprenda la lección?

Francés: Sí... No... - Inglés: Sí... No... -

15-¿Sientes la intensidad de los deberes de las asignaturas ”francés e inglés”?

- Francés: Sí..., No... - Inglés: Sí..., No....

ANEXO N°2

الأسئلة: الإجابة بوضع علامة × مكان الفراغ في نعم أو لا .

1- هل تحب مادة اللغة الفرنسية و الانجليزية ؟

الفرنسية: نعم..... لا - الانجليزية: نعم لا ...

2- هل ترى أن مادة اللغة الفرنسية و الانجليزية مادة صعبة؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

3- هل تحب معلم اللغة الفرنسية والانجليزية؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

4- هل تشعر بالملل عند حضور مادة اللغة الفرنسية والانجليزية؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

5- هل تحس بالإحراج تمام زملائك إذا أجبت إجابة خاطئة؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

6- هل لديك صعوبة في فهم اللغتين؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

7- ترى أن معلمك يشجعك على تعلم اللغة الفرنسية (الانجليزية)؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

8- هل يجازيك معلمك عندما تقدم إجابة صحيحة في مادة اللغة الفرنسية و الانجليزية؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

9- هل يعاقبك معلمك إذا أجبت إجابة خاطئة أو عندما يقل مستواك؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

10- هل الأسئلة التي يطرحها أستاذك واضحة و سهلة؟

الفرنسية: نعم..... لا ... - الانجليزية: نعم ... لا

11- هل ينصحك معلمك بمشاهدة برامج في التلفاز باللغة الفرنسية أو الانجليزية؟

-الفرنسية: نعم..... , لا - الانجليزية: نعم , لا

12- هل يتكلم المعلم اللغة الفرنسية أو الانجليزية عندما يشرح الدرس؟

-الفرنسية: نعم..... , لا - الانجليزية: نعم , لا

13 هل يعيد معلمك شرح الدرس عندما لا تستطيع فهمه؟

-الفرنسية: نعم..... , لا - الانجليزية: نعم , لا

14- هل يكفيك الوقت المخصص لهذه المادة لفهم الدرس؟

- الفرنسية: نعم..... , لا - الانجليزية: نعم , لا

15- هل تشعر بكثافة الواجبات المنزلية لمادة اللغة الفرنسية و الانجليزية؟

-الفرنسية: نعم..... , لا - الانجليزية: نعم , لا

El título: "La dificultad del aprendizaje de lenguas extranjeras para los alumnos de primaria"

Resumen: En esta investigación presentamos nuestro trabajo, que se centra específicamente en las dificultades a las que se enfrentan los alumnos de tercero de primaria cuando estudian dos lenguas extranjeras simultáneamente.

Esta investigación contiene tres capítulos, ya que cada uno es complementario del otro capítulo, ya que hablamos sobre los tipos y las causas de estos problemas y presentamos las soluciones sugeridas.

El último capítulo lo dedicamos a analizar los datos que recopilamos de los alumnos que sufren de este problema, y destacamos los resultados.

Palabras clave: educación, la enseñanza en Argelia, lenguas extranjeras, idioma francés,

Idioma Inglés.

Entitled: "the difficulty of learning foreign languages for primary school students"

Abstract: In this research, we have presented our work, which specifically addresses the difficulties encountered by third-year primary school students when studying two foreign languages simultaneously.

This research contains three chapters, each one is complementary to the other chapter, as we have talked about the types and causes of these problems and presented suggested solutions.

The last chapter we devoted to the analysis of the data we collected from students who suffer from this problem, and we highlighted the results

Keywords: education, education in Algeria, foreign languages, French language, English language.

العنوان : صعوبة تعلم اللغات الأجنبية لتلاميذ المرحلة الابتدائية

الملخص :

في هذا البحث قدمنا عملنا الذي يركز بشكل خاص على الصعوبات التي يواجهها تلاميذ السنة الثالثة ابتدائي عندما يدرسون لغتان اجنبيتان في ان واحد , هذا البحث يحتوي على ثلاث فصول حيث ان كل واحد مكمل للفصل الاخر حيث اتنا تكلمنا عن انواع و اسباب هذه المشاكل و قدمنا حلول مقترحة.

الفصل الاخير خصصناه لتحليل البيانات التي جمعناها من التلاميذ الذين يعانون من هذه المشكلة و قمنا بابرار النتائج.

الكلمات المفتاحية: التعليم, التعليم في الجزائر اللغات الاجنبية اللغة الفرنسية اللغة الانجليزية